

سیرلر خزینه سی (مخزن الاسرار)
نظامی گنجوی



فارس دیلیندن ترجمه انده نی: میرجلال ذکی
حاضیرلایان لار: غلامرضا رزمی، مرتضی سلمانی

www.ketab.ir

انتشارات حکیم نظامی گنجه‌ای



سیرالو خزینه‌سی
(مخزن الاسرار)

شاعر: نظامی گنجوی / مترجم از فارسی: میرجلال ذکی

مترجمان از ترکی: غلامرضا رزمی، مرتضی سلمانی

صفحه‌آرایی: مرتضی سلمانی / طرح جلد: علی رجبی / مشخصات ظاهری: ۵۷۸ ص،
رقعی / شابک: ۴-۸۱-۸۹-۶۲۲-۹۷۸ / ناشر: انتشارات حکیم نظامی گنجه‌ای
چاپ، صحافی و لیتوگرافی: تهران، مشکین / نوبت چاپ: اول / ۱۳۹۸ / تیراژ: ۱۰۰۰

نقل و چاپ نوشته‌ها یا هر گونه برداشت به هر شکل،
منوط به اجازه‌ی رسمی از ناشر است.

سرشناسه: نظامی، الیاس بن یوسف، ۴۵۳۰ - ۴۶۱۴ ق. Nizami Ganjavi

زبان قلم: فارسی / زبان الاسرار: ترکی

عنوان: نسیم و سناور: سیرالو خزینه‌سی: (مخزن الاسرار) / نظامی گنجوی: فارسی
دبلیندن: هاله آنده: میرجلال ذکی: حاضریلایانلار غلامرضا رزمی، مرتضی سلمانی،
مشخصات نشر: حکیم نظامی گنجه‌ای، ۱۳۹۸.

مشخصات ظاهری: ۱۷۸ ص: ۱۴ / ۲۱ / ۳۱ س.م.

شابک: ۴-۸۱-۸۹-۶۲۲-۹۷۸ / قیمت: ۸۰۰۰ ریال

وضعیت فهرست نویسی: فیا
یادداشت: ترکی.

موضوع: شعر فارسی -- قرن ۶ ق. -- ترجمه شده به ترکی

موضوع: Persian poetry -- 12th century -- Translations into Turkish

موضوع: شعر ترکی -- ایران -- قرن ۱۴ -- ترجمه شده به فارسی

موضوع: Turkish poetry -- Iran -- 14th century -- Translations from Persian

شناسه افزوده: ذکی، میرجلال، ۱۹۴۵ - م.

شناسه افزوده: رزمی، غلامرضا، ۱۳۵۷ - م، مترجم

شناسه افزوده: سلمانی، مرتضی، ۱۳۶۶ - م، مترجم

رده بندی کنگره: PIR5۱۳۱

رده بندی دیویی: ۸۹۱/۲۳

شماره کتابشناسی ملی: ۵۸۶۸۴۳

نشانی: تبریز، اول خیابان طالقانی، ساختمان نورافرا، طبقه ۳

تلفن: ۰۹۱۴۸۶۰۶۹۶۶ - ۰۵۲ - ۴۱۳۵۵۲۰۰

آدرس سایت: NezamiBook.ir

آدرس الکترونیکی: Nezami.Pub@gmail.com

فهرست

۷	کتابین حاضر لاهاسینا دایر بیر نچه سۆز
۹	مترجمدن
۲۰	مقدمه عوضینه
۴۴	بیرینجی مناجات
۵۰	ایکینجی مناجات
۵۴	رسول اکرمین (ص) نعتی
۵۸	معراج حائده
۶۸	رسول اکرمین (ص) نعتی
۷۲	رسول اکرمین (ص) ایکی نعتی
۷۷	رسول اکرمین (ص) اوچونجو نعتی
۸۱	رسول اکرمین (ص) دۆردونجو نعتی
۸۷	ملک فخرالدین بهرام شاهین مدحی
۹۲	بهرام شاهها ستایش
۹۸	کتابین نظمینه سبب حقیقده
۱۰۴	سۆزون فضیلتی حقیقده
۱	منظوم سۆزون منثور سۆزدن اوستونلویو
۱	اورهیی درک اتمک و حقیقتلر طلبینده
۱	بیرینجی خلوت
۱۴۱	حقیقت مشاهدہ سینده
۱۴۶	گنجہ عشرتی وصفینده
۱۵۴	ایکینجی خلوت
۱۶۱	بیرینجی مقاله آدمین یارانیشی حقیقده

۱۷۲.....	اومیدسز پادشاهین داستانی
۱۷۶.....	ایکینچی مقاله عدالت و انصاف حقیقده
۱۸۲.....	نوشیروان ایله وزیرین داستانی
۱۹۰.....	اوجونجو مقاله دنیائین حادثه لری حقیقده
۱۹۷.....	سلیمان و قوجا اکیچی نین داستانی
۲۰۱.....	دوردونجو مقاله حسن رغابت حقیقده
۲۰۵.....	سلطان سنج و قاری داستانی
۲۱۱.....	بنشینچی مقاله ضعیفلیک و قوجالیق حقیقده
۲۱۸.....	کریجکس قوجائین داستانی
۲۲۱.....	التینچی مقاله موجوداتا اعتبار حقیقده
۲۲۷.....	اورپو، ایست تولد داستانی
۲۳۴.....	بنددینچی مقاله انسان رشقا جانلی لاردان فضیلتی حقیقده
۲۴۰.....	فریدون و آهو داستانی
۲۴۴.....	سککیزینچی مقاله خلقین ریلییی حقیقده
۲۵۳.....	میوه ساتان، تولکو و اوغرو داستانی
۲۵۵.....	دوققوزونجو مقاله عالی جنابلیق و عالی ممت حقیقده
۲۶۳.....	زاهد داستانی
۲۶۶.....	اونونجو مقاله آخر الزمان علامتی حقیقده
۲۷۴.....	عیسی نین (ع) داستانی
۲۷۷.....	اون بیرینچی مقاله دنیائین وفاسیزلیغی حقیقده
۲۸۲.....	مؤبد و بوستان داستانی
۲۸۶.....	اون ایکینچی مقاله بو منزل له و داعلاشماق حقیقده
۲۹۲.....	ایکی حکیمین داستانی
۲۹۷.....	اون اوجونجو مقاله دنیائین مذمتی حقیقده

- ۳۰۲..... حاجی ایله صوفی نین داستانی.....
- ۳۰۹..... اون دوردونجو مقاله هوشیارلیغین واجیلیق حقیقده.....
- ۳۱۶..... ظالم پادشاه ایله دوز دانشان کیشی نین داستانی.....
- ۳۲۰..... اون بئشینجی مقاله حسد حقیقده.....
- ۳۲۶..... مرو ملک زاده سی نین امیرلر ایله داستانی.....
- ۳۲۹..... از آلتینجی مقاله چنوبک اولماق حقیقده.....
- ۳۳۷..... رالاندا اوشاغین داستانی.....
- ۳۳۹..... نین یئددینجی مقاله نفسی قوروماق حقیقده.....
- ۳۴۷..... مرشد و مصلحتی داستانی.....
- ۳۵۰..... اون سگیزینجی مقاله وزکار اهلین وفاسیزلیغی حقیقده.....
- ۳۵۵..... جمشید و معافطی داستان.....
- ۳۶۳..... اون دو ققوزونجو مقاله آخری فارشی افاق حقیقده.....
- ۳۷۱..... هارون الرشید و دلیک داستانی.....
- ۳۷۵..... ایبیرمینجی مقاله معاصرلرین حیاسیزلیغی حقیقده.....
- ۳۸۲..... بولبول و شاهین داستانی.....
- ۳۸۵..... کتابین ختمی حقیقده.....
- ۳۸۹..... شرحلر.....